

plus facile, tout en offrant un large choix : de 16C° à 32 C° pour tout type d'aquarium et de poissons. Puissances disponibles: 25W - 50W - 75W - 100W - 150W - 200W - 250W - 300W.

ATTENTION

Avant toute intervention dans l'aquarium, débrancher du réseau d'alimentation tous les appareils électriques immergés. Vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette du produit correspond à celle de votre réseau.

INSTALLATION

Joindre les clips aux ventouses et les insérer sur la section de l'éprouvette qui correspond à l'étiquette et non pas à l'élément chauffant. Placer le thermoplongeur verticalement et fixer les ventouses au verre de l'aquarium, l'eau doit couvrir le capuchon en plastique et son niveau ne doit pas être inférieur à l'indication « MINIMUM WATER LEVEL ». Brancher la fiche au réseau d'alimentation, si le thermoplongeur fonctionne, un témoin lumineux s'allume, régler la température. Attention: ne pas oublier le thermoplongeur en dehors de l'aquarium et ne pas l'utiliser sans eau afin d'éviter le risque de sérieuses brûlures

NORMES DE SÉCURITÉ

Tous les appareils électriques utilisés doivent être connectés à un relais différentiel coupe-circuit ayant un seuil de 30 mA.

Vérifiez que la tension indiquée sur le câble correspond à celle de votre réseau d'alimentation.

Cet appareil est destiné à un usage exclusivement interne, et la température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C.

Ne pas utiliser cet appareil avec des liquides corrosifs ou abrasifs.

Avant de brancher l'appareil au réseau, vérifiez que le produit ou le câble soient en parfait état.

Si le câble d'alimentation est détérioré, il ne faut ni le remplacer, ni le réparer. En cas de détérioration, remplacez toute l'unité.

N'utilisez pas l'appareil pour un usage différent de celui qui est indiqué.

Débranchez le câble de l'alimentation avant de le manipuler. Si la fiche de connexion ou la prise de courant sont mouillées, débranchez l'interrupteur général avant de déconnecter ce câble.

Gardez cet appareil hors de portée des enfants.

Afin d'éviter que des écoulements accidentels ne mouillent la fiche ou la prise de courant, il est conseillé de dérouler le câble de façon à former une boucle au-dessous du niveau de la prise. (Fig.2)

Ne pas soulever l'appareil par le câble d'alimentation.

GARANTIE

Cet appareil est garanti pendant une période de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de matériel et d'usinage, elle n'est pas valable si les défauts sont dus à une altération, à négligence ou à une utilisation contre-indiquée de l'appareil. Toutes les pièces qui doivent être régulièrement remplacées pour entretien, sont exclues de la garantie, ainsi que celles qui sont particulièrement sensibles à l'usure. Le revendeur devra remplir le certificat de garantie et ce dernier devra accompagner l'appareil en cas de restitution, ainsi que le ticket de caisse ou le reçu de paiement attestant la date d'achat.

D - MAGITHERM

Sehr geehrter Kunde,
wir beglückwünschen Sie zur Wahl des MAGICTHERM-Heizers für Süß- und Meerwasseraquarien. Die Röhre besteht aus Quarzglas, das sich durch seine außergewöhnliche Widerstandsfähigkeit gegen Temperaturschwankungen und Hitze auszeichnet – das bedeutet, es besteht absolut keine Bruch- oder Explosionsgefahr, wenn der Heizer versehentlich während des Betriebs aus dem Wasser genommen und dann

wieder eingesetzt wird. Darüber hinaus ist das Gerät mit einer doppelten Isolierung konstruiert, die absolute Wasserdichtheit garantiert und darüber hinaus sicherstellt, dass keine gefährlichen Risse auftreten können. Das Heizelement besteht aus hochqualitativem Material, das in Verbindung mit der stark wärmeleitenden Glasstruktur eine wirksame und schnelle Erwärmung garantiert. Die Temperaturskala auf der Abdeckung bleibt immer sichtbar und erleichtert so die Temperaturregulierung von 16° bis 32° C, für jede Art von Aquarium oder Fischen. Lieferbar in den Stärken: 25W - 50W - 75W - 100W - 150W - 200W - 250W - 300W.

ACHTUNG

Vor jedem Eingriff im Aquarium die Stecker aller im Becken befindlichen Elektrogeräte abziehen und überprüfen, dass die auf dem Gerätestecker angegebene Spannung der Ihres Netzes entspricht.

INSTALLATION

Die Klips an den Saugnapfen befestigen und auf der Glasröhre in Höhe der Etikette (nicht auf der Seite des Heizelements) ansetzen. Den Heizer mit den Saugnapfen senkrecht so an einer Aquarienwand anbringen, dass ein Teil des Deckels unter Wasser liegt; der Wasserstand darf auf keinen Fall unter der Schrift „MINIMUM WATER LEVEL“ liegen. Gerät ans Netz anschließen - bei korrekter Funktion leuchtet ein Led auf – und gewünschte Temperatur einstellen. Um schweren Verbrennungen vorzubeugen, darf der Heizer nicht außerhalb des Beckens bleiben oder ohne Wasser betreiben werden.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Sämtliche verwendeten Elektrogeräte müssen an einen FI-Schutzschalter mit einer Schwelle von 30 mA geerdet werden.

Die auf dem Kabel angegebene Spannung muss der Ihres Stromnetzes entsprechen.

Dieses Geräts ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bei einer Wassertemperatur von max. 35 °C geeignet.

Dieses Geräts auf keinen Fall in korrosive Flüssigkeiten einsetzen.

Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts an das Netz, dass Produkt bzw. Kabel keine Beschädigungen aufweisen.

Das Netzkabel darf weder ausgewechselt noch repariert werden. Im Falle eines Defekts muss die gesamte Einheit ausgewechselt werden.

Das Gerät darf nur für den angegebenen Zweck verwandt werden.

Vor jedem Eingriff unbedingt den Netzstecker abziehen. Sollten der Stecker bzw. die Steckdose nass sein, vor dem Abziehen unbedingt den Hauptschalter abschalten.

Für Kinder unerreichbar aufbewahren.

Um zu vermeiden, dass durch Tropfen Stecker oder Steckdose nass werden, empfiehlt es sich, unterhalb der Steckdose mit dem Kabel eine Schlaufe zu bilden (Abb. 2).

Heben Sie das Gerät nicht durch sein Kabel an.

GARANTIE

Wir garantieren für 24 Monate ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Montage- oder Behandlungsfehler, mangelhafte Wartung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, sowie Verbrauchs- und Verschleißmaterial, das zur ordnungsgemäßen Wartung und Reinigung in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden muss. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung ein.



FIG. 1

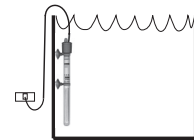


FIG. 2

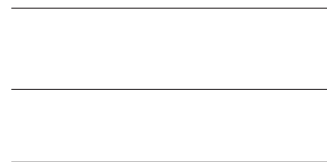
CERTIFICATO DI GARANZIA

WARRANTY CARD

Timbro e firma del commerciante
Dealer's stamp and signature
Cachet et signature du vendeur
Stempel und Unterschrift des Händlers
Sello y firma del comerciante
Carimbo e assinatura do comerciante



Data di acquisto - Date of purchase - Date d'achat
Kaufdatum - Fecha de compra - Data de compra



Via P. Nicolini, 22 - Cittadella (Pd) Italy
Tel. + 39 049.597.16.77 - Fax + 39 049.597.11.13
e-mail: info@prodac.it - http://www.prodac.it

MAGICTHERM

I - MAGITHERM

Gentile cliente,
La ringraziamo per aver scelto MAGICTHERM, termoriscaldatore per acquari d'acqua dolce e marina. Il prodotto è costruito con provetta in vetro di quarzo la cui caratteristica è un'eccezionale resistenza agli sbalzi di temperatura ed al calore, quindi non c'è rischio di rottura o scoppio in caso il termoriscaldatore sia estratto accidentalmente dall'acqua mentre è funzionante e venga poi reinserito nell'acquario. MAGICTHERM è costruito con una doppia protezione che garantisce la totale impermeabilità all'acqua e la sicurezza di non avere pericolose fessurazioni. L'elemento riscaldante è composto da materiali di alta qualità e, assieme alla particolare struttura del vetro ad alta conducibilità termica, assicura un riscaldamento efficace e veloce. La scala graduata delle temperature è collocata sul cappuccio e rimane sempre visibile facilitando così sia la regolazione che il controllo ed offre un'ampia scelta, da 16 °C a 32 °C, per tutti i tipi di acquari e di pesci. Potenze disponibili: 25W - 50W - 75W - 100W - 150W - 200W - 250W - 300W

ATTENZIONE

Prima di ogni intervento nell'acquario, scollegare dall'alimentazione tutti gli apparecchi elettrici immersi e verificare che la tensione riportata sul prodotto corrisponda a quella della vostra rete.

INSTALLAZIONE

Connettere le clips alle ventose e inserirle sulla sezione di provetta in corrispondenza dell'etichetta non della parte riscaldante. Collocare il termoriscaldatore in posizione verticale fissando le ventose al vetro dell'acquario, l'acqua deve arrivare a coprire parte del cappuccio in plastica e il suo livello non deve essere inferiore alla scritta "MINIMUM WATER LEVEL". Collegare la spina all'alimentazione, se il termoriscaldatore funziona correttamente si accende una spia luminosa, procedere alla regolazione della temperatura desiderata. Attenzione a non lasciare il termoriscaldatore fuori dell'acquario o a farlo funzionare senz'acqua per evitare il rischio di gravi ustioni.

NORME DI SICUREZZA

Tutti gli apparecchi elettrici utilizzati devono essere collegati ad un relé differenziale salvavita con soglia 30 mA.
Verificare che la tensione stampata sul cavo corrisponda a quella della vostra rete di alimentazione.
Questo prodotto è per esclusivo uso interno con una temperatura dell'acqua non superiore a 35 °C.
Non usare l'apparecchio con liquidi corrosivi o abrasivi.
Prima di collegare l'apparecchio alla rete, verificare che il cavo e l'apparecchio non risultino in alcun modo danneggiati.

Il cavo di alimentazione non può essere sostituito o riparato. In caso di danneggiamento sostituire l'intera unità.

Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.

Scollegare il cavo dall'alimentazione prima di maneggiarlo. In caso la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di scollegarlo.

Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente, si consiglia di creare con il cavo un'ansa al di sotto del livello della presa (Fig.2).

Non sollevare l'apparecchio usando il cavo di alimentazione.

GARANZIA

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto da difetti di materiale e lavorazioni. La garanzia non è valida se i difetti sono dovuti a manomissione, negligenza o uso improprio dell'apparecchio. Sono escluse dalla garanzia tutte le parti che devono essere regolarmente sostituite per la normale manutenzione o soggette ad usura.

Il certificato di garanzia dovrà essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio, in caso di restituzione, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale comprovante la data di acquisto.

GB - MAGITHERM

Dear Customer,

Thank you for having chosen our MAGICTHERM heater ideal for both fresh and saltwater aquariums. The heater consists of a quartz glass tube which provides exceptional resistance to sudden temperature changes and to heat, guaranteeing against the risk of breakage or explosion in the event the heater still on is removed from the aquarium accidentally and then returned to the water. MAGICTHERM has a double sealing making it completely watertight and shatterproof. The heating element, manufactured using only high-quality materials and combined with this specific high-thermal conductive glass structure, ensures fast and efficient heating. The visible graduated scale for temperature control located on the cap of the heater allows for easy temperature adjustment offering also an optimal temperature range between 16 °C and 32 °C making this the ideal heater for all types of aquariums and fish. Wattage available: 25W - 50W - 75W - 100W - 150W - 200W - 250W - 300W.

WARNING

Before performing any type of aquarium maintenance or intervention, disconnect all submersed electric appliances from the mains and check that the voltage indicated on the product corresponds to your mains supply.

INSTALLATION

mount the clips to the suction cups and fix them to the section of the glass tube showing the label and not the heating element. Place the heater in the water in a vertical position and attach the suction cups to the glass. The water level must cover the plastic cap and should not be below the wording “MINIMUM WATER LEVEL”. Connect the plug to the mains supply. An indicator light will light up confirming the heater is on, and adjust the temperature dial to the required temperature. To avoid serious burns do not leave the heater out of the aquarium and do not operate the heater when there is no water.

SAFETY REGULATIONS

All electrical appliances used must be connected to an emergency cut-off switch set to 30 mA.

Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage on the label affixed to the unit.

This appliance is intended for indoor use only and is designed for water temperatures up to 35°C.

Do not use this appliance with corrosive or abrasive liquids.

Before connecting to the mains supply make sure the cable and the appliance are not damaged in any way.

The power cable cannot be replaced or repaired if damaged replace the whole unit.

Do not use the appliance for any purpose other than those described above.

Before handling or touching the power cable disconnect from the mains. If the plug or power socket get wet, shut-off the mains before disconnecting the cable.

Keep the appliance out of reach of children.

To avoid the plug or socket from getting wet due to dripping water, we suggest bending the cable under the level of the power socket (Fig. 2).

Do not lift the appliance by its cable.

GUARANTEE

This guarantee covers defects in workmanship and materials for a period of twenty-four months from the date of purchase. This guarantee does not cover defects caused by tampering, negligence or incorrect use of the appliance. All consumable parts which are replaced regularly for normal maintenance purposes or subject to normal wear are not covered by this guarantee. The guarantee certificate has to be completed by the retailer/dealer and must always accompany the appliance. The completed guarantee certificate and sales receipt or receipt note for fiscal purposes, as proof of date of purchase, must be sent together with the appliance in the event it is returned.

E - MAGITHERM

Estimado cliente,

Le agradecemos por haber elegido MAGICTHERM, termocalentador para acuarios de agua dulce y marina. El producto está fabricado con probeta de vidrio de cuarzo cuya característica es una excepcional resistencia a los cambios de temperatura y al calor, por lo que no existe riesgo de ruptura o explosión en caso de que el termocalentador sea extraído accidentalmente del agua mientras se encuentra en función y luego sea introducido nuevamente en el acuario. está constituido de una doble protección que garantiza una impermeabilidad total al agua y la seguridad de tener peligrosas fisuraciones. El elemento calentador está compuesto por materiales de alta calidad y, junto a la particular estructura del vidrio de alta conductibilidad térmica, asegura un calentamiento eficaz y veloz. La escala graduada para el control de las temperaturas está colocada en el capuchón y queda siempre a la vista facilitando la regulación y la verificación ofreciendo una amplia elección de 16 °C a 32 °C, para todos los tipos de acuarios y de peces. Potencias disponibles: 25W - 50W - 75W - 100W - 150W - 200W - 250W - 300W.

ATENCIÓN

Antes de cualquier intervención en el acuario, desconectar de la alimentación todos los aparejos eléctricos sumergidos y verificar que la tensión indicada en el producto corresponda a la de vuestra red eléctrica.

INSTALACIÓN

Conectar los clips a las ventosas y introducirlos en la sección de probeta en correspondencia con la etiqueta y no con la parte calentadora. Colocar el termocalentador en posición vertical fijando las ventosas al vidrio del acuario, el agua debe llegar a cubrir parte del capuchón de plástico y su nivel no debe ser inferior a la escritura “MINIMUM WATER LEVEL”. Conectar el enchufe a la alimentación, si el termocalentador funciona correctamente se enciende una luz indicadora, realizar entonces la regulación de la temperatura deseada. Téngase cuidado en no dejar el termocalentador fuera

del acuario o de no hacerlo funcionar sin agua para evitar el riesgo de graves quemaduras.

NORMAS DE SEGURIDAD

Todos los aparatos eléctricos utilizados deben ser conectados a un relé diferencial salvavidas con umbral 30 mA.

Verificar que la tensión imprimida en el cable corresponda a la de vuestra red de alimentación eléctrica.

Este aparato está destinado para empleo interno exclusivamente con una temperatura del agua que no supere los 35°C.

No usar el aparato en presencia de líquidos corrosivos o abrasivos.

Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el cable y el aparato no resulten dañados de alguna manera.

El cable de alimentación no puede ser cambiado o arreglado. En caso de avería cambiar la unidad completa.

No utilizar el aparato para finalidades diversas de las indicadas precedentemente.

Desconectar el cable de alimentación antes de manipularlo. En el caso que el enchufe de conexión o la toma de corriente estuvieran mojadas, desenchufar el interruptor general antes de desconetarlo.

Mantener el aparato alejado del alcance de los niños.

Para evitar que goteos accidentales puedan mojar el enchufe o la toma de corriente, se aconseja crear con el cable un asa más abajo del nivel de la toma (Fig.2).

No levantar el aparato por su cable.

GARANTÍA

Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra por defectos de materiales y elaboraciones. La garantía no es válida si los defectos se deben a adulteraciones, negligencias o uso impropio del aparato. Se excluyen de la garantía todas las piezas que deben ser regularmente sustituidas por una manutención normal o piezas sujetas a desgastes.

El certificado de garantía deberá ser rellenado por el vendedor y deberá acompañar el aparato, en caso que sea devuelto, junto con el ticket o recibo fiscal que compruebe la fecha de compra.

P - MAGITHERM

Caro cliente

Obrigado por ter escolhido o termóstato MAGICTHERM, o termóstato ideal tanto para aquários de água doce como de água salgada. Este termóstato consiste num tubo de vidro de quartzo, que oferece uma excepcional resistência às mudanças súbitas de temperatura e ao calor, garantido contra o risco de ruptura ou explosão no caso de este ser retirado ligado, acidentalmente, e reposto outra vez na água. MAGICTHERM é feito com uma dupla protecção que o faz completamente à prova de água e resistente a fissurações. O elemento de aquecimento é feito de materiais de alta qualidade, que combinado com o vidro específico de alta condutividade térmica assegura um eficiente e rápido aquecimento. A escala graduada que se encontra na tampa superior do termóstato permite uma fácil regulação da temperatura num intervalo que vai dos 16oC aos 32oC, sendo este o ideal para todos tipos de aquários e peixes. Potências disponíveis 25W - 50W - 75W - 100W - 150W - 200W - 250W - 300W.

ATENÇÃO

Antes de efectuar qualquer intervenção no aquário, desligue na fonte todos os aparelhos eléctricos submergidos e verifique que o valor da tensão eléctrica do produto corresponde ao valor da tensão do sua corrente eléctrica.

INSTALAÇÃO

Encaixe os ganchos nas ventosas e introduza-os na secção do tubo de vidro que corresponde à etiqueta e não à parte do elemento de aquecimento. Coloque o termóstato na posição vertical fixando as ventosas ao vidro do aquário, a água deve cobrir parte da tampa de plástico e o seu nível não deve ser inferior a marcação “MINIMUM WATER LEVEL”. Ligue a tomada à fonte, se o termóstato estiver a funcionar correctamente a luz indicadora acende, ajuste de seguida à temperatura desejada. Tenha cuidado para não deixar o termóstato a funcionar sem água para evitar o risco de queimaduras graves.

NORMAS DE SEGURANÇA

Todos os aparelhos eléctricos utilizados devem ser ligados a um interruptor de segurança de 30mA.

Assegure que a tensão da corrente corresponde à tensão descrita na etiqueta fixa na unidade.

Este aparelho foi elaborado para uso exclusivo no interior e com águas a temperaturas até 35oC.

Não utilizar este aparelho em líquidos corrosivos ou abrasivos.

Antes de ligar o cabo a fonte verifique se este e o aparelho não têm qualquer dano.

O cabo de alimentação não pode ser substituído ou reparado se danificado, nestes casos substitua a unidade completa.

Não utilizar o aparelho em qualquer outras situações que não as descritas acima.

Desligar o cabo da fonte antes de manuseá-lo. Se a ficha ou a tomada ficarem húmidas desligue a rede geral antes de desligar o termóstato da tomada.

Mantenha o termóstato fora do alcance das crianças.

Para evitar gotas de água na tomada ou ficha, sugerimos criar com o cabo uma asa mais abaixo do nível da tomada (fig.2).

Não levante o aparelho pelo cabo eléctrico.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Esta garantia cobre por um período de 24 meses a contar da data de compra todos os defeitos surgidos por parte do produtor ou seja defeitos de montagem ou material. Não abrange defeitos surgidos em decorrência de uso indevido do aparelho ou por realização de modificações por parte do comprador ou por falta de limpeza. Excluem-se ainda da garantia todas as peças que devem ser regularmente substituídas por uma manutenção normal ou peças sujeitas a desgaste. O certificado de garantia deve ser preenchido pelo vendedor e deverá acompanhar sempre o aparelho, em caso de devolução, junto com a factura com a data de compra.

F - MAGITHERM

Cher client,

Nous vous remercions d’avoir choisi MAGICTHERM, un thermoplongeur pour aquariums d’eau douce et d’eau de mer. Ce produit a été fabriqué avec une éprouvette en verre de quartz dont la caractéristique est une résistance exceptionnelle à la chaleur et aux différences de température. Il n’y a donc aucun risque de casse ou d’explosion au cas où le thermoplongeur serait sorti accidentellement de l’eau pendant son fonctionnement et qu’il soit replongé dans l’aquarium. MAGICTHERM est doté d’une double protection garantissant l’impermeabilité à l’eau et la sécurité de ne pas avoir de fissures. L’élément chauffant se compose de matériaux de haute qualité avec la particularité d’avoir une structure du verre à haute conductibilité thermique, ce qui garanti un chauffage rapide et efficace. L’échelle graduée de la température se trouvant sur le capuchon rend sa régulation et son contrôle